



GRAEF.

Für heute. Für morgen. Für dich.

- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating Instructions
- FR** Instructions d'utilisation
- NL** Gebruiksaanwijzing
- IT** Manuale operativo
- ES** Manual de instrucciones
- DK** Betjeningsvejledning
- NO** Bruksanvisning
- SE** Bruksanvisning
- PL** Instrukcja obsługi
- HU** Használati útmutató
- UA** Інструкція з експлуатації

MFP12EU / MFP22EU

DE	Bedienungsanleitung.....	3
EN	Operating Instructions	10
FR	Instructions d'utilisation	16
NL	Gebruiksaanwijzing	23
IT	Manuale operativo.....	30
ES	Manual de instrucciones.....	37
DK	Betjeningsvejledning	44
NO	Bruksanvisning	50
SE	Bruksanvisning	56
PL	Instrukcja obsługi.....	62
HU	Használati útmutató	69
UA	Інструкція з експлуатації.....	75

Handmade Coffee Selection

Manueller French Press Kaffeebereiter

MFP12EU / MFP22EU

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls aus. Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuem manuellem French Press-Kaffeebereiter.

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Originalersatzteile ausgetauscht

werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.

- Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- **Nicht auf dem Herd verwenden.**
- **Überprüfen Sie den Glasbehälter vor der Verwendung auf Kratzer, Sprünge oder andere Schäden. Bei etwaigen Schäden ist der Glasbehälter vor der nächsten Verwendung zu ersetzen.**
- **Gestatten Sie Kindern nicht, diese Kanne zu verwenden!**
- **Verbrühungsgefahr: Durch übermäßige Kraftanwendung beim Hinunterdrücken des Filterstabs kann heißes Wasser aus der Kanne sprudeln.**
- **Drücke Sie den Filterstab nicht mit Gewalt hinunter!**
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Sie können mit diesem Gerät Kaffee aufbrühen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, z. B.:

- Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
- Landwirtschaftliche Anwesen
- Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- Frühstückspensionen

WICHTIG!

Gebrauch nur in haushaltsähnlichen Bereichen!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

VORSICHT

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

KUNDENDIENST

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932 9703677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de.

WICHTIG!

Heben Sie die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Geräts auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie außer dem Typenschild eventuell vorhandene Aufkleber vom Gerät.

VORSICHT

Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Ab-

fallaukommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, flachen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft aufgestellt werden.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Vor dem ersten Gebrauch gehen Sie vor, wie in Punkt „Reinigung“ beschrieben.

HANDHABUNG

- Stellen Sie die French Press auf eine gerade, feste Oberfläche. Halten Sie den seitlichen Griff und ziehen Sie die Pressfiltereinheit am Holzgriff gerade nach oben heraus.
- Füllen Sie die Glaskanne mit der gewünschten Menge an grob gemahlenem Kaffeemehl.

VORSICHT: Verwenden Sie nur ausreichend grob gemahlenes Kaffeemehl. Zu feines Kaffeemehl kann zu Verstopfungen des Filters führen!

- Gießen Sie heißes (nicht kochendes) Wasser in die Glaskanne. Lassen Sie oben noch mind. 2,5 cm Platz. Rühren Sie den Kaffee mit dem mitgelieferten Löffel um.

Achtung: Mit dem Metalllöffel nicht stark gegen die Glaskanne schlagen, dies kann zu Beschädigungen führen.

- Setzen Sie den Deckel mit der Filtereinheit auf. – Drücken Sie ihn noch nicht hinunter, sondern lassen Sie das Kaffeegemisch ca. 4 Minuten ziehen.
- Halten Sie den seitlichen Griff der Kanne gut fest. Verwenden Sie nur das Gewicht Ihrer Hand, um einen leichten Druck auf den Holzgriff auszuüben und den Filter gerade, langsam und gleichmäßig bis ganz nach unten in die Kanne hinunterzudrücken. Dabei verdichtet sich das Kaffeemehl am Boden der Kanne.
- Falls der Filter verstopft oder sich der Filter nicht leicht herunterdrücken lässt, ziehen Sie den Stab aus der Kanne, rühren den Kaffee nochmals um und drücken ihn dann nochmals langsam hinunter.
- Warten Sie dann ca. 1 Minute, bis sich auch kleinste Sedimente im Kaffee gesetzt haben. Halten Sie den seitlichen Griff der Kanne fest und füllen Sie den Kaffee dann langsam in eine Tasse. Idealerweise sollte nach dem Ziehvorgang der gesamte Kaffee aus der French Press Kanne umgefüllt werden. Bei einem Verbleib in der French Press Kanne verändert sich das Aroma des Kaffees, da hier das gemahlene Kaffeemehl in Kontakt mit dem Wasser bleibt.

Genießen Sie Ihren frisch gebrühten Kaffee!

REINIGUNG

Schrauben Sie die Filtereinheit vom Stiel entgegen dem Uhrzeigersinn ab und nehmen Sie die Filter auseinander. Reinigen Sie die Filter nach jeder Anwendung unter klarem Wasser und ggf. mit etwas Spülmittel. Entfernen Sie grobe Rückstände von Kaffeemehl mit einem Löffel aus dem Glasbehälter. Der Glasbehälter lässt sich herausnehmen und ist, wie die Edelstahlfilter, spülmaschinengeeignet. Die Holzgriffe können mit herkömmlichem Speiseöl gepflegt werden. Bitte beachten Sie, dass Holz ein Naturmate-

rial ist und nach einer Weile seine Farbe verändern kann.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Gewährleistung nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Geräts nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

NO

SE

PL

HU

UA

Handmade Coffee Selection

Manual French Press Coffee Maker

MFP12EU / MFP22EU

PREFACE

Congratulations!

You have decided to purchase a high-quality product. Prior to first use familiarise yourself with the product. To do so, please carefully read the following operating instructions. Please use the product only as described and keep these operating instructions safe. When passing on the product to any third party, hand over all documents to them too. Thank you for your purchase and we hope you enjoy using your new manual French Press coffee maker.

BASIC SAFETY INSTRUCTIONS

This unit is in conformity with the safety instructions mentioned hereinbefore. However, incorrect handling may lead to personal injury and material damage.

For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Repairs may be carried out only by an expert or by Graef after-sales service. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. Only these parts are guaranteed to meet the safety requirements.

- This unit can also be used by children from 8 years age as well as by persons with limited physical, sensory or mental ability or with a lack of experience and/or knowledge provided that they are supervised or have been trained in using the unit and have understood the dangers which may result from it. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 years or older and are supervised.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- Packaging materials must not be used for playing.
There is danger of suffocation.
- **Do not use on the stove.**
- **Check the glass container for scratches, cracks or other damage before use. In the event of any damage, the glass container must be replaced before the next use.**
- **Do not allow children to use this pot!**
- **Risk of scalding: Excessive force when pressing down the filter rod can cause hot water to bubble out of the pot.**
- **Do not push the filter rod down with force!**
- Do not use any aggressive or abrasive detergents and no solvents.
- Do not scratch off stubborn soiling with hard objects.

INTENDED USE

This unit is not intended for commercial use.

You can brew coffee with this unit.

Another or any exceeding use shall not be considered intended.
This unit is intended for domestic and similar use, such as:

- Staff kitchens in shops and offices
- Agricultural estates
- Guests in hotels, motels and other living quarters
- In bed and breakfast boarding houses

IMPORTANT!

Use only in household-like areas!

Another or any exceeding use shall not be considered intended.

CAUTION

Danger caused by unintended use!

The unit can cause dangers, if is not used as intended.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

AFTER-SALES SERVICE

If your Graef unit is damaged, please contact your dealer or the Graef Customer Service at +49 (2932) 9703677 or write an e-mail to service@graef.de.

IMPORTANT!

If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit correctly in case of guarantee.

UNPACKING

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- In addition to the type plate, remove any stickers from the appliance.

CAUTION!

Packaging materials must not be used for playing. There is danger of suffocation.

DISPOSAL OF THE PACKAGING

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled. The return of packaging into the material cycle saves raw material and reduces the waste volume. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and faultless operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal, and non-slipping surface with a sufficient weight-carrying capacity.

PRIOR TO FIRST USE

Before using for the first time, proceed as described under 'Cleaning'.

HANDLING

- Place the French press on a flat, firm surface. Hold the side handle and pull the press filter unit straight upwards by the wooden handle.
- Fill the glass pot with the desired amount of coarsely ground coffee.

CAUTION: Only use sufficiently coarsely ground coffee. Ground coffee that is too fine can lead to clogging of the filter!

- Pour hot (not boiling) water into the glass pot. Leave at least 2.5 cm of space at the top. Stir the coffee with the spoon provided.

Attention: Do not hit the glass pot hard with the metal spoon as this can cause damage.

- Replace the lid with the filter unit. - Do not press it down yet, but allow the coffee mixture to infuse for approx. 4 minutes.
- Hold the handle on the side of the pot firmly. Use only the weight of your hand to apply light pressure to the wooden handle and push the filter straight, slowly and evenly all the way down into the pot. This compacts the ground coffee at the bottom of the pot.
- If the filter is clogged or the filter cannot be pressed down easily, pull the rod out of the pot, stir the coffee again and then press it down again slowly.
- Then wait approx. 1 minute until even the smallest sediment has settled in the coffee. Hold the side handle of the pot firmly and then slowly pour the coffee into a cup. Ideally, all the coffee should be refilled from the French press pot after the brewing process. Leaving the coffee in the French press pot changes the flavour of the coffee, as the ground coffee remains in contact with the water.

Enjoy your freshly brewed coffee!

CLEANING

Unscrew the filter unit from the handle anti-clockwise and take the filters apart. Clean the filters after each use under clear water and, if necessary, with a little washing-up liquid. Remove coarse residues of ground coffee from the glass container with a spoon. The glass container can be removed and, like the stainless steel filters, is dishwasher-safe. The wooden handles can be maintained with conventional cooking oil. Please note that wood is a natural material and can change colour after a while.

TWO-YEAR WARRANTY

As from the date of purchase we assume manufacturer warranty of twenty four months for defects which can be traced back to manufacturing and material defect. Your legal warranty claim in conformity with Section 437 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The warranty does not cover any damage which is caused by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. Moreover, transport damage insofar we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Warranty shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

Sélection de café fait à la main

Cafetière French Press manuelle

MFP12EU / MFP22EU

AVANT-PROPOS

Félicitations !

En effectuant cet achat, vous avez opté pour un produit de haute qualité. Veuillez vous familiariser avec le produit avant la première utilisation. Pour cela, veuillez lire attentivement mode d'emploi ci-présent. N'utilisez le produit que comme décrit et conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez également tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers. Nous vous remercions de votre achat et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle cafetière French Press manuelle.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE BASE

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites.

Une utilisation non-conforme peut néanmoins entraîner des dommages pour les personnes et les objets.

Pour une manipulation sûre de cet appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien spécialisé ou le service clientèle de Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces

de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir les exigences en matière de sécurité.

- Cet appareil peut aussi bien être utilisé par des enfants à partir de 8 ans que par des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, dès lors qu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et qu'ils sont surveillés.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- **Ne pas utiliser sur la cuisinière.**
- **Avant de l'utiliser, vérifiez que le récipient en verre n'est pas rayé, fissuré ou endommagé. En cas de dommages éventuels, le récipient en verre doit être remplacé avant la prochaine utilisation.**
- **Ne permettez pas aux enfants d'utiliser cette verseuse !**
- **Risque de brûlure : Si vous exercez une force excessive en appuyant sur la tige du filtre, de l'eau chaude peut jaillir de la verseuse.**
- **Ne forcez pas la tige du filtre vers le bas !**
- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou abrasifs et de solvants.
- Gratter les salissures incrustées avec un objet souple.

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle.

Vous pouvez faire du café avec cet appareil.

Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme.

Cet appareil est destiné à un usage domestique et similaire, par exemple :

- Dans les cuisines pour le personnel des magasins et des bureaux ;
- Dans les exploitations agricoles ;
- Par les hôtes dans les hôtels, motels et autres structures de logement ;
- Pensions petit-déjeuner

IMPORTANT !

Utilisation uniquement à usage domestique !

Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme.

PRUDENCE

Danger dû à une utilisation non-conforme de la machine !

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef devait être endommagé, veuillez contacter votre revendeur Graef ou le service clientèle Graef au 02932- 9703677 ou envoyez-nous un e-mail à service@graef.de.

IMPORTANT !

Conservez l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil, afin de pouvoir l'emballer correctement pour le transport en cas de réclamation de garantie.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Outre la plaque signalétique, retirez les éventuels autocollants présents sur l'appareil.

PRUDENCE

Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.

RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables. La réintroduction de l'emballage dans le circuit des

matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être disposé sur un support fixe, plat, horizontal, non dérapant et ayant une capacité de charge suffisante.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, procédez comme décrit au point « Nettoyage ».

MANUTENTION

- Placez la French Press sur une surface plate et solide. Tenez la poignée latérale et tirez l'unité de filtre par pression par la poignée en bois tout droit vers le haut.
- Remplissez la verseuse en verre avec la quantité souhaitée de café moulu grossièrement.

PRUDENCE : N'utilisez que du café moulu suffisamment grossièrement. Une mouture de café trop fine peut entraîner un colmatage du filtre !

- Versez de l'eau chaude (non bouillante) dans la verseuse en verre. Laissez encore au moins 2,5 cm d'espace en haut. Remuez le café avec la cuillère fournie.

! Attention : Ne pas frapper violemment la verseuse en verre avec la cuillère en métal, cela pourrait l'endommager.

- Placez le couvercle avec l'unité de filtrage. – Attendez avant de l'abaisser, pour laisser le mélange de café s'infuser pendant environ 4 minutes.
- Tenez bien la poignée latérale de la verseuse. Utilisez uniquement le poids de votre main pour exercer une légère pression sur la poignée en bois et faire descendre le filtre tout droit, lentement et régulièrement jusqu'au fond de la verseuse. Le café moulu se condense alors au fond de la verseuse.
- Si le filtre est bouché ou si le filtre ne s'enfonce pas facilement, retirez la tige de la verseuse, remuez à nouveau le café, puis enfoncez-le à nouveau lentement.
- Attendez ensuite environ 1 minute, jusqu'à ce que même les plus petits sédiments se soient déposés dans le café. Tenez fermement la poignée latérale de la verseuse, puis versez lentement le café dans une tasse. L'idéal est de transvaser tout le café de la verseuse French Press après le processus de préparation. En restant dans la cafetière French Press, l'arôme du café change, car la mouture reste en contact avec l'eau.

Savourez votre café fraîchement préparé !

NETTOYAGE

Dévissez l'unité de filtration de la tige dans le sens antihoraire et retirez les filtres. Nettoyez les filtres après chaque utilisation à l'eau claire et, si nécessaire, avec un peu de liquide vaisselle. Retirez les gros résidus de café moulu du récipient en verre à l'aide d'une cuillère. Le récipient en verre peut être retiré et, comme les filtres en acier inoxydable, il peut être lavé au lave-vaisselle. Les poignées en bois peuvent être entretenues avec de l'huile alimentaire classique. Veuillez noter que le bois est un matériau naturel et qu'il peut changer de couleur après un certain temps.

2 ANS DE GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie légaux conformément au § 437 ff. BGB restent inchangés par cette règle. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.

Handmade Coffee Selection

Handmatige French Press koffiezetapparaat MFP12EU / MFP22EU

VOORWOORD

Hartelijk gefeliciteerd!

Met uw aankoop heeft u gekozen voor een kwalitatief hoogstaand product. Maak u vertrouwd met het product voor het eerste gebruik. Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Gebruik het product alleen zoals beschreven en bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Verstrek alle documentatie bij het doorgeven van het product aan derden. Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe handmatige French Press koffiezetapparaat.

FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Dit apparaat voldoet aan de verplichte veiligheidsbepalingen.

Maar ondeskundig gebruik kan tot persoonlijke letsels en materiële schade leiden.

Let voor het veilig handhaven van het apparaat op de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Reparaties mogen slechts worden uitgevoerd door een vakman of de Graef-klantendienst. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen slechts worden vervangen met originele

reserveonderdelen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.

- Dit apparaat kan ook door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis, voor zover ze onder toezicht staan of in het veilig gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en de eruit resulterende risico's hebben verstaan. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- **Niet op het fornuis gebruiken.**
- **Controleer voor gebruik de glazen container op krassen, barsten of andere beschadigingen. In geval van beschadiging moet de glazen container vóór het volgende gebruik worden vervangen.**
- **Laat kinderen deze kan niet gebruiken!**
- **Gevaar van verbranding: Door overmatig kracht te gebruiken bij het naar beneden duwen van de filterstaaf kan er heet water uit de kan spetteren.**
- **Druk de filterstaaf niet met geweld naar beneden!**
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- Hardnekkige vervuiling niet met een hard voorwerp afkrabben.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd.

Met dit apparaat kunt u koffie zetten.

Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig.

Dit apparaat is bestemd voor het gebruik in huishouden en dergelijke bereiken, bv.:

- personeel keukens van winkels en kantoren
- landgoederen
- gasten in hotels, motels en andere huisvestingen
- Ontbijtpensions

BELANGRIJK!

Alleen voor met huishoudelijk gebruik vergelijkbare doeleinden!

Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig.

VOORZICHTIG

Risico door oneigenlijk gebruik!

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.
- De in deze handleiding omschreven methoden naleven.

KLANTENDIENST

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw speciaalzaak of de Graef klantendienst 02932-9703677 of schrijf ons een email aan service@graef.de.

BELANGRIJK!

Bewaar de originele verpakking tijdens de garantiетijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten van het apparaat, behalve het typeplaatje.

VOORZICHTIG

Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.

VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar. De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Het apparaat moet op een vaste, vlakke, horizontale en slip-vaste ondergrond met voldoende draagkracht worden opgesteld.

VOÓR HET EERSTE GEBRUIK

Ga vóór het eerste gebruik te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

HANTERING

- Plaats de French press op een vlakke, stevige ondergrond. Houd de zijdelingse greep vast en trek de persfiltereenheid met behulp van de houten greep recht omhoog.
- Voeg de gewenste hoeveelheid grof gemalen koffiemeel toe aan de glazen kan.

VOORZICHTIG: Gebruik alleen voldoende grof gemalen koffiemeel. Te fijn gemalen koffiemeel kan ervoor zorgen dat het filter verstopt raakt!

- Giet heet (niet kokend) water in de glazen kan. Laat aan de bovenkant minimaal 2,5 cm ruimte vrij. Roer de koffie met de meegeleverde lepel.

! Aanwijzing: Sla niet hard met de metalen lepel tegen de glazen kan, dit kan schade veroorzaken.

- Plaats het deksel met de filtereenheid erop. Druk het deksel nog niet aan, maar laat het koffiemengsel ongeveer 4 minuten trekken.
- Houd de zijdelingse greep van de kan goed vast. Gebruik slechts het gewicht van uw hand om een lichte druk uit te oefenen op de houten greep en druk het filter recht, langzaam en gelijkmatig naar beneden in de kan. Daarbij wordt het koffiemeel verdicht op de bodem van de kan.
- Als het filter verstopt raakt of niet gemakkelijk naar beneden kan wor-

den gedrukt, trek dan het staafje uit de kan, roer de koffie opnieuw en duw het filter langzaam weer naar beneden.

- Wacht vervolgens ongeveer 1 minuut totdat zelfs de kleinste bezinksels zich in de koffie hebben gevestigd. Houd de zijdelingse greep van de container vast en vul de koffie langzaam in een kopje. Idealiter moet de hele koffie uit de French Press container worden gegoten na het trekproces. Als het in de French press container blijft, verandert het aroma van de koffie omdat de gemalen koffie in contact blijft met het water.

Geniet van uw vers gezette koffie!

REINIGING

Schroef de filtereenheid linksom los van de staaf en haal de filters uit elkaar. Maak de filters na ieder gebruik schoon onder helder water en indien nodig met een beetje afwasmiddel. Verwijder grove resten koffiemeel met een lepel uit de glazen kan. De glazen container kan eruit worden genomen en is, net als de roestvrijstalen filters, geschikt voor de vaatwasser. De houten greep kan worden onderhouden met gewone eetbare olie. Houd er rekening mee dat hout een natuurlijk materiaal is en na verloop van tijd van kleur kan veranderen.

2 JAAR GARANTIE

Voor dit product verlenen wij, beginnend vanaf de verkoopdatum, 24 maanden fabrieksgarantie op mankementen, die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 437 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat

slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Verder vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

NO

SE

PL

HU

UA

Selezione di caffè artigianale

Macchina da caffè manuale per french press

MFP12EU / MFP22EU

PREFAZIONE

Congratulazioni!

Con il vostro acquisto avete scelto un prodotto di qualità elevata. Familiarizzate con il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta. A tale scopo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Utilizzare il prodotto solo come descritto e conservare le presenti istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione quando si cede il prodotto a terzi. Vi ringraziamo augurandovi molta soddisfazione nell'uso della vostra nuova macchina da caffè manuale per french press.

AVVERTENZE DI BASE PER LA SICUREZZA

Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza vigenti.

Tuttavia, l'uso improprio può provocare lesioni personali o danni materiali.

Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti avvertenze per la sicurezza:

- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti di Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza se sono controllati o dimestichezza circa l'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i rischi che ne derivano. A i bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- **Non utilizzare sul piano di cottura.**
- **Prima dell'uso, controllare che il contenitore di vetro non presenti graffi, crepe o altri danni. In caso di danni, il contenitore di vetro deve essere sostituito prima dell'uso successivo.**
- **Non lasciare che bambini utilizzino questa caraffa!**
- **Rischio di ustioni: Esercitare una forza eccessiva nel premere l'asta del filtro può causare la fuoriuscita di acqua calda dalla caraffa.**
- **Non forzare l'asta del filtro verso il basso!**
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi e solventi.
- Non grattare con oggetti duri per rimuovere lo sporco ostinato.

USO CONFORME

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale.
Con questo dispositivo è possibile preparare il caffè.

Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme. Questo dispositivo è progettato per l'uso domestico e ambienti simili, ad es.:

- Cucine riservate al personale di negozi e uffici
- Tenute agricole
- Ospiti di alberghi, motel e altre strutture residenziali
- I bed & breakfast

IMPORTANTE!

Dispositivo progettato solamente per uso domestico!

Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme.

ATTENZIONE

Pericolo da uso improprio!

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

ASSISTENZA CLIENTI

Se il vostro dispositivo Graef si dovesse danneggiare, siete pregati di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932 - 9703677 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de.

IMPORTANTE!

Conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

DISIMBALLARE

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Oltre alla targhetta, rimuovere eventuali adesivi dal dispositivo.

ATTENZIONE

I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili. Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite il materiale dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Il dispositivo dovrà essere collocato su una base solida, piana, orizzontale, anti-scivolo e con una portata sufficiente.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima del primo utilizzo, procedere come descritto in „Pulizia”.

MODALITÀ DI UTILIZZO

- Posizionare la french press su una superficie piana e solida. Afferrare l'impugnatura laterale ed estrarre l'unità filtro della pressa verso l'alto per l'impugnatura di legno.
- Riempire la caraffa di vetro con la quantità desiderata di caffè macinato grossolanamente.

ATTENZIONE: Utilizzare solo caffè macinato in modo sufficientemente grossolano. Il caffè macinato troppo fine può causare l'intasamento del filtro!

- Versare acqua calda (non bollente) nella caraffa di vetro. Lasciare almeno 2,5 cm di spazio in alto. Mescolare il caffè con il cucchiaino in dotazione.

! Nota: Non colpire con forza la caraffa di vetro con il cucchiaino di metallo per non danneggiarla.

- Mettere il coperchio con l'unità filtro. - Per il momento non premere verso il basso, ma lasciare in infusione la miscela di caffè per circa 4 minuti.
- Tenere saldamente l'impugnatura di lato alla caraffa. Con il solo peso della mano, esercitare una leggera pressione sull'impugnatura di legno e spingere il filtro in modo rettilineo, lentamente e uniformemente fino al

fondo della caraffa. Questo compatta il caffè macinato sul fondo della caraffa.

- Se il filtro è intasato o non si riesce a premerlo facilmente, estrarre l'asta dalla caraffa, mescolare nuovamente il caffè e poi premerlo di nuovo lentamente.
- Attendere quindi circa 1 minuto fino a quando anche il minimo sedimento si sarà depositato nel caffè. Tenere saldamente l'impugnatura laterale della caraffa e versare lentamente il caffè in una tazza. Possibilmente, tutto il caffè dovrebbe essere travasato dalla french press dopo il processo di infusione. Lasciare il caffè nella caraffa French Press altera il sapore del caffè, poiché il caffè macinato rimane a contatto con l'acqua.

Gustatevi il vostro caffè appena fatto!

PULIZIA

Svitare l'unità filtro dallo stelo ruotando in senso antiorario e smontare i filtri. Pulire i filtri dopo ogni utilizzo con acqua pulita e, se necessario, con un po' di detergente. Rimuovere i residui grossolani di caffè macinato dal contenitore di vetro servendosi di un cucchiaino. Il contenitore di vetro può essere rimosso e, come i filtri in acciaio inossidabile, è lavabile in lavastoviglie. Le impugnature in legno possono essere trattati con olio da cucina tradizionale. Tenere presente che il legno è un materiale naturale e il colore può alterarsi col tempo.

GARANZIA DI 2 ANNI

Per questo prodotto offriamo una garanzia del produttore di 24 mesi, a partire dalla data di vendita, per imperfezioni riconducibili a difetti di pro-

duzione e del materiale. I vostri diritti di garanzia legali previsti al § 437 e segg. BGB non vengono toccati da questa norma. La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento improprio, come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, il diritto di garanzia è escluso. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

Selección Café preparado a Mano

Cafetera manual de Prensa Francesa

MFP12EU / MFP22EU

PRÓLOGO

¡Enhorabuena!

Ha adquirido un producto de alta gama. Familiarícese con el producto antes de usarlo por primera vez. Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso. Use el producto únicamente como se describe y guarde este manual. Cuando ceda el producto a terceros entregue también toda la documentación. Le agradecemos su compra y le deseamos que disfrute con su nueva cafetera manual de Prensa Francesa.

INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

Este aparato cumple las disposiciones en materia de seguridad requeridas.

No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños personales y materiales.

Para utilizar de manera segura el aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un especialista o el servicio postventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario. y, además, extinguen el derecho de garantía.
- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas

de recambio originales. Ya que únicamente con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o sin experiencia y/o conocimientos, en tanto en cuanto sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro de este aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él. Los trabajos de limpieza y de mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a no ser que tengan 8 años o más de edad y sean vigilados.
- Los niños deben estar en todo momento vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- **No usar sobre fogón.**
- **Compruebe antes de cada uso que la jarra de cristal no tenga arañazos, fisuras ni otros daños. En caso de presentar algún daño, debe reemplazarse la jarra de cristal antes de usar la cafetera.**
- **¡No deje que los niños usen esta jarra!**
- **Peligro de quemaduras: Si se ejerce mucha fuerza al presionar la varilla del filtro hacia abajo puede salir agua caliente de la jarra.**
- **¡No presione la varilla del filtro con violencia!**
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni disolventes.
- No raspe la suciedad incrustada con objetos duros.

USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial.

Con este aparato puede infundir café.

Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido.

Este aparato ha sido diseñado para utilizarse en el hogar o en entornos similares, tales como

- en cocinas de personal para comercios y oficinas;
- en fincas;
- por los clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento;
- En casas de huéspedes

¡IMPORTANTE!

¡Uso solo en ámbitos domésticos!

Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido.

ATENCIÓN

Riesgos ocasionados por uso indebido.

Del aparato pueden emanar riesgos si se utiliza de manera inadecuada.

- Utilice el aparato únicamente conforme a las especificaciones.
- Respete los procedimientos descritos en el presente manual de instrucciones.

SERVICIO POSTVENTA

Si su aparato Graef- sufriese algún daño póngase en contacto con su comercio especializado o con el servicio de atención al cliente de Graef en el número 02932- 9703677 o en la dirección de correo electrónico service@graef.de.

¡IMPORTANTE!

Guarde el embalaje original mientras dure el plazo de garantía del aparato, para poder embalar y transportar el aparato correctamente en caso de una reclamación con garantía.

DESEMBALAJE

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.
- Retire las posibles etiquetas adhesivas excepto la placa de características del aparato.

ATENCIÓN

Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE

El embalaje protege al aparato frente a daños que pueda sufrir durante el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una

correcta eliminación y, por tanto, son reciclables. La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos del sistema de recogida „punto verde”.

REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, el lugar de instalación debe cumplir los requisitos que a continuación se detallan:

- El aparato se debe instalar sobre una superficie firme, plana, horizontal y antideslizante con suficiente capacidad de carga.

ANTES DEL PRIMER USO

Antes del primer uso proceda como se indica en el punto «Limpieza».

MANEJO

- Ponga la Prensa Francesa sobre una superficie recta, sólida. Agarre el asa lateral y tire hacia arriba en línea recta del pomo de madera de la unidad de filtro con prensa.
- Rellene la jarra de cristal con la cantidad de café molido grueso que desee.

ATENCIÓN: Use únicamente café molido grueso. ¡Si el café molido es muy fino se puede atascar el filtro!

- Vierta agua caliente (no hirviendo) en la jarra de cristal. Deje arriba como mínimo 2,5 cm libres. Agite el café con la cuchara adjunta.

! Nota: No golpee el cristal con la cuchara metálica, pues podría dañarlo.

- Ponga la tapa con el filtro. No la presione todavía; deje que la mezcla de café se infusione durante unos 4 minutos.
- Agarre bien la jarra por el asa. Use solo el peso de su mano para ejercer una ligera presión sobre el pomo de madera y deje que el filtro baje recto y uniformemente hasta la base de la jarra. Con ese movimiento se comprime el poso de café en el suelo de la jarra.
- Si el filtro está atascado o si no se puede empujar con facilidad saque la varilla de la jarra, vuelva a agitar el café y empuje de nuevo despacio.
- Espere después aprox. 1 minuto hasta que se haya posado todo el café en polvo. Agarre bien la jarra por el asa y rellene el café infundido en una taza. Lo mejor es trasvasar todo el café a otra jarra directamente después de que se infusione el líquido. Si el líquido queda en la jarra de Prensa Francesa el aroma cambia, pues el poso de café sigue en contacto con el agua.

¡Disfrute de su café recién hecho!

LIMPIEZA

Desenrosque la unidad de filtro de la varilla girando hacia la izquierda y desmonte el filtro. Limpie el filtro tras cada uso bajo agua corriente y, si hace falta, con un poco de detergente lavavajillas. Retire los restos gruesos de café molido de la jarra usando una cuchara. La jarra de cristal se puede extraer y, al igual que el filtro de acero fino, se puede lavar en el lavavajillas. Las empuñaduras de madera se pueden cuidar con aceite alimentario normal. Tenga en cuenta que la madera es un producto natural y con el paso del tiempo puede cambiar de color.

2 AÑOS DE GARANTÍA

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía del fabricante a contar desde la fecha de venta por fallos ocasionados por defectos de fabricación o de material. Esta disposición no afectará a sus derechos legales de reclamación de garantía con arreglo al artículo 437 y ss. del Código Civil alemán (BGB). La garantía no incluye daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes. En caso de reclamaciones legitimadas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

NO

SE

PL

HU

UA

Handmade Coffee Selection

Manuel fransk stempelkaffemaskine

MFP12EU / MFP22EU

FORORD

Stort tillykke!

Med dit køb har du valgt et produkt af høj kvalitet. Inden du bruger det for den første gang, skal du gøre dig bekendt med produktet. Læs den følgende betjeningsvejledning omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet, og opbevar disse instruktioner på et sikkert sted. Hvis du videregiver produktet til en tredjepart, skal du også udlevere alle dokumenter. Vi takker for dit køb, og ønsker dig masser af glæde med din nye manuelle franske stempelkaffemaskine.

GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine overholder alle foreskrevne sikkerhedsbestemmelser.

Ikke korrekt brug kan dog føre til skader på personer eller materielle skader.

Vær opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for en sikker brug af maskinen:

- Reparationer må kun udføres af fagfolk eller af Graef-kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kun for disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.

- Denne enhed kan også bruges af børn fra 8 år, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, under hensyntagen til, at de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af maskinen, og hvis de forstår de eventuelle faresituationer som kan opstå. Rengøring og vedligeholdelse af maskinen må ikke foretages af børn, med mindre de er 8 år eller ældre, og er under opsyn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Emballagen må ikke benyttes som legetøj.
Der er risiko for kvælning.
- **Må ikke bruges på komfuret.**
- **Inden brug skal du kontrollere glasbeholderen for ridser, revner eller andre skader. Hvis der er skader, skal glasbeholderen udskiftes inden næste brug.**
- **Lad ikke børn bruge denne kande!**
- **Risiko for forbrændinger: En for stor kraft, når du trykker ned på filterstangen, kan få varmt vand til at boble ud af kanden.**
- **Tving ikke filterstangen ned!**
- Der må ikke anvendes aggressive eller skurende rengøringsmidler og heller ikke opløsningsmidler.
- Urenheder, der sidder fast, må ikke kradses af med hårde genstande.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne maskine er ikke beregnet til kommercielt brug.
Du kan brygge kaffe med denne maskine.

Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse.

Denne enhed er beregnet til brug i husholdninger og lignende områder, f.eks.:

- medarbejderkøkkener i butikker og på kontorer
- landbrugsejendomme
- gæster på hoteller, moteller og andre indkvarteringsfaciliteter
- Bed and breakfast

VIGTIGT!

Må kun anvendes i husholdningen!

Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse.

FORSIGTIG

Fare gennem en ukorrekt anvendelse!

Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan det medføre faresituationer.

- Maskinen må udelukkende anvendes til dens tilsigtede brug.
- Følg venligst de procedurer som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle ske at din Graef maskine har en skade, bedes du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på 02932-9703677, eller du kan sende en e-mail på service@graef.de.

VIGTIGT!

Gem den originale emballage under garantiperioden, i tilfælde af at maskinen skal returneres, så den kan pakkes og transporteres korrekt.

UDPAKNING

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.
- Foruden navneskiltet skal du fjerne eksisterende mærkater fra maskinen.

FORSIGTIG

Emballagen må ikke benyttes som legetøj. Der er risiko for kvælning.

BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING

Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er miljøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruges. Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og det reducerer mængden af affald. Aflever enhver form for overflødig emballeringsmateriale på indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte 'grønne steder'.

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at opnå en sikker og fejlfri anvendelse af maskinen skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Maskinen skal stå på et fast, plant, vandret og skridsikkert underlag med tilstrækkelig bæreevne.

FØR DEN FØRSTE BRUG

Før første brug skal du fortsætte som beskrevet i afsnittet „Rengøring“.

HÅNDTERING

- Placér stempelkaffemaskinen på en flad, fast overflade. Hold i sidehåndtaget og træk stempelfilterenheden lige op ved hjælp af træhåndtaget.
- Fyld glaskanden med den ønskede mængde groftmalet kaffe.

FORSIGTIG: Brug kun tilstrækkeligt groft formalet kaffe. Kaffe, der er for fint, kan tilstoppe filteret!

- Hæld varmt (ikke kogende) vand i glaskanden. Efterlad mindst 2,5 cm plads øverst. Rør kaffen med den medfølgende ske.

! Pas på: Slå ikke hårdt på glaskanden med metalskeen, da dette kan forårsage skade.

- Sæt låget på med filterenheden. – Tryk den ikke ned endnu, men lad kaffeblendingen trække i ca. 4 minutter.
- Hold godt fast i sidehåndtaget på kanden. Brug kun håndens vægt, tryk let på træhåndtaget og skub filteret lige, langsomt og jævnt helt ned i kanden. Den maledede kaffe komprimerer i bunden af kanden.
- Hvis filteret er tilstoppet eller ikke let kan skubbes ned, trækkes stangen ud af gryden, der røres i kaffen igen og hvorefter man langsomt trykker ned igen.
- Vent derefter omkring 1 minut, indtil selv det mindste bundfald har lagt sig i kaffen. Hold i sidehåndtaget på kanden, og hæld derefter langsomt kaffen op i en kop. Ideelt set bør al kaffen hældes ud af den stem-

pelkaffemaskinen efter brygningsprocessen. Hvis den bliver i stempelkaffemaskinen, ændres kaffens aroma, fordi den maledede kaffe forbliver i kontakt med vandet.

Nyd din friskbryggede kaffe!

RENGØRING

Skrub filterenheden af midten mod uret og fjern filtrene fra hinanden. Efter hver brug rengøres filtrene under rent vand og eventuelt med en smule rengøringsmiddel. Fjern eventuelt resterende kaffegrums fra glasbeholderen med en ske. Glasbeholderen kan tages af og tåler ligesom de rustfrie stålfilter opvaskemaskine. Træhåndtagene kan vedligeholdes med traditionel madolie. Vær opmærksom på, at træ er et naturmateriale og derfor kan ændre farve efter et stykke tid.

2 ÅRS GARANTI

Ved dette produkt er der 24 måneders garanti fra købsdatoen, som gælder for fejl og mangler i forbindelse med fabrikation eller materialer. Dine juridiske garantikrav i henhold til § 437 forbliver uberørt. Ikke omfattet af garantien er skader, der er opstået på grund af ikke korrekt behandling eller anvendelse, samt mangler, der kun påvirker maskinens funktion eller værdi ubetydeligt. Desuden er transportkraver, for så vidt de ikke er vores ansvarsområde, udelukket fra garantikravet. For skader, som opstår på grund af en reparation, der ikke er udført af os eller af en af vores repræsentationer, er garantikrav udelukket. I tilfælde af berettigede reklamationer vil vi efter vores valg reparere den defekte maskine eller udskifte den med et mangelfrit produkt.

Utvalg av håndlaget kaffe

French Press manuell presskanne

MFP12EU/MFP22EU

FORORD

Gratulerer!

Med dette kjøpet har du valgt et produkt av høy kvalitet. Gjør deg fortrolig med produktet før det tas i bruk. Les gjennom den etterfølgende bruksanvisningen oppmerksomt for å kunne lykkes med det. Bruk produktet kun slik det er beskrevet og oppbevar denne bruksanvisningen godt. Husk å legge ved dokumentasjonen også dersom produktet gis videre til tredjepart. Vi takker for kjøpet ditt og ønsker deg god fornøyelse med din nye manuelle presskanne fra French Press.

GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSINFORMASJON

Dette apparatet oppfyller de foreskrevne sikkerhetsbestemmelsene.

Usakkyndig bruk kan likevel føre til personskader og materielle skader.

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for en sikker omgang med apparatet:

- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graefs kundeservice. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Dette apparatet kan også benyttes av barn som er minst 8 år gamle,

samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som med mangler erfaring og/eller kunnskap, dersom disse holdes under oppsyn eller gis opplæring i trygg bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan være forbundet med bruken. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.

- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med.
Det er fare for kvelning.
- Må ikke brukes på ovnen.
- Kontroller glassbeholderen før bruk for å oppdage mulige riper, brudd eller andre skader. Ved eventuelle skader må glassbeholderen skiftes ut før neste bruk.
- Ikke la barn benytte denne kannen!
- Forbrenningsfare: Det kan sprute glovarmt vann ut av kannen dersom det brukes for mye kraft når filterstaven trykkes ned.
- Ikke trykk ned filterstaven med vold!
- Ikke bruk aggressive eller skurende rengjøringsmidler, og heller ikke løsemidler.
- Ikke skrap av vanskelige tilsmussinger med harde gjenstander.

TILTENKT BRUK

Dette apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk.

Du kan trakte kaffe med dette apparatet.

Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk.

Dette apparatet er ment for bruk i hjemmet og tilsvarende områder, f.eks.:

- Kjøkkennisjer i butikker og på kontorer
- Landbruksbygg
- Gjester på hoteller, moteller og andre boinnretninger
- Pensjonater med frokost

VIKTIG!

Skal kun brukes i husholdningslignende bruk!

Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk.

FORSIKTIG

Fare ved ikke-formålsbestemt bruk!

Hvis apparatet ikke brukes som beregnet, kan det oppstå farlige situasjoner.

- Bruk kun apparatet til beregnet formål.
- Fremgangsmåtene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, må overholdes.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle forekomme at Graef-apparatet har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graefs kundeservice på 02932-9703677 eller skriv en e-post til service@graef.de.

VIKTIG!

Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantitilfeller.

UTPAKKING

Ved utpakking av apparatet går du frem som følger:

- Ta apparatet ut av esken.
- Kast alle pakningsdeler.
- Fjern eventuelle etiketter på apparatet, med unntak av typeskiltet.

FORSIKTIG

Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelning.

BORTSKAFFING AV FORPAKNINGER

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Innpakningsmaterielene er valgt etter miljøvennlige og bortskaffingstekniske synspunkter og kan derfor resirkuleres. Tilbakeføring av forpakningen til materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden. Bortskaff de pakningsmaterialene som ikke lenger er nødvendige ved innsamlingspunktene for resirkuleringssystemet „Grønt punkt“.

KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

Før en sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsplassen oppfylle følgende forutsetninger:

- Apparatet må stilles opp på et fast, flatt, horisontalt og sklifast underlag med tilstrekkelig bærekapasitet.

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Før første gangs bruk må du gå frem som beskrevet under punktet „Rengjøring“.

HÅNDTERING

- Sett French Press på en jevn og fast overflate. Hold sidehåndtaket og trekk ut pressfilterenheten ved å dra den rett opp med trehåndtaket.
- Fyll glasskannen med ønsket mengde av det grovmalte kaffepulveret.

FORSIKTIG: Bruk kun tilstrekkelig grovmalt kaffepulver. Filteret kan bli blokkert dersom kaffepulveret er for finmalt!

- Hell det glovarme (ikke kokende) vannet i glasskannen. La det være minst 2,5 cm plass øverst. Rør i kaffen med den medfølgende skjeen.

! Obs: Ikke slå for hardt mot glasskannen med skjeen av metall, for dette kan forårsake skader.

- Sett på dekslet med filterenheten. – Vent ca. 4 minutter mens kaffeblendingen trekker før du trekker det ned.
- Hold sidehåndtaket til kannen godt fast. Bruk kun vekten av hånden din til å utøve et lett trykk på trehåndtaket, og trykk filteret langsomt og jevnt helt ned i kannen. I den forbindelse komprimeres kaffepulveret på bunnen av kannen.
- Dersom filteret er blokkert eller ikke lar seg trykke ned lett, må du trekke staven ut av kannen, røre i kaffen igjen og trykke det langsomt ned igjen.
- Vent deretter ca. 1 minutt til selv de minste sedimentene har satt seg i kaffen. Hold fast sidehåndtaket på kannen og hell deretter kaffen langsomt i en kopp. Etter trekking bør helst all kaffen helles ut av French Press-kannen. Kaffens aroma vil forandre seg dersom den forblir i French Press-kannen, ettersom det malte kaffepulveret her kommer i kontakt med vannet.

God fornøyelse med nytraktet kaffe!

RENGJØRING

Skru filterenheten av skaffet mot urviseren og ta filteret fra hverandre. Rengjør filteret etter hver bruk under rent vann og eventuelt med litt oppvaskmiddel. Fjern grove rester av kaffepulveret fra glassbeholderen med en skje. Glassbeholderen kan tas ut og vaskes i oppvaskmaskinen, akkurat som filteret i rustfritt stål. Trehåndtakene kan pleies med vanlig matolje. Merk deg at treverk er et naturlig materiale og kan endre farge over tid.

2 ÅRS GARANTI

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- og materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 437 ff. BGB forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke dekket av garantien. Videre er transportskader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

NO

SE

PL

HU

UA

Handmade Coffee Selection

Manuell French Press-kaffebryggare

MFP12EU / MFP22EU

FÖRORD

Grattis!

Med ditt köp har du valt en produkt av hög kvalitet. Bekanta dig med produkten före första användningen. Läs följande bruksanvisning noggrant. Använd endast produkten enligt beskrivningen och förvara denna anvisning noga. Om produkten vidarebefordras till tredje part, lämna även över alla dokument. Tack för ditt köp. Vi hoppas att du gillar din nya manulla French Press-kaffebryggare.

GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser.

En felaktig användning kan dock leda till person- och sakskador.

Beakta följande säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten:

- Reparationer får bara utföras av en fackman eller av Graefs kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Därutöver upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter kan bara bytas ut mot original-reservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.
- Denna apparat kan också användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist

på erfarenhet och/eller kunskap, förutsatt att de övervakas eller har instruerats i säker användning av apparaten och har förstått de risker som är involverade. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, om de inte är 8 år eller äldre och övervakas.

- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak.
Risk för kvävning.
- **Använd inte på spisen.**
- **Kontrollera glasbehållaren avseende repor, sprickor eller andra skador före användning. Vid eventuella skador måste glasbehållaren bytas ut före nästa användning.**
- **Låt inte barn använda kannan!**
- **Risk för skållning: Överdriven kraftanvändning när filterstaven trycks ner kan göra att hett vatten bubblar ut ur kannan.**
- **Tryck inte ner filterstaven med våld!**
- Använd inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel och inga lösningsmedel.
- Skrapa inte av hårt sittande smuts med hårda föremål.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna apparat är inte avsedd för kommersiell användning.

Du kan brygga kaffe med den här apparaten.

All annan eller ytterligare användning anses vara ej avsedd.

Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande användning, t.ex.:

- Kök för medarbetare i butiker och kontor
- Jordbruksfastigheter
- Gäster på hotell, motell och andra boenden
- Bed & breakfast

VIKTIGT!

Använd endast i hushållsliknande områden!

All annan eller ytterligare användning anses vara ej avsedd.

OBSERVERA

Fara på grund av ej avsedd användning!

Om apparaten inte används på ändamålsenligt sätt kan det utgå faror från den.

- Använd endast apparaten enligt bestämmelserna.
- Följ de förfaranden som beskrivs i den här bruksanvisningen.

KUNDTJÄNST

Om din Graef-enhet är skadad, kontakta din specialisthandlare eller Graef-kundtjänst på 02932- 9703677 eller skicka ett e-postmeddelande till service@graef.de.

VIKTIGT!

Förvara originalförpackningen under enhetens garantiperiod så att du kan packa och transportera enheten ordentligt i händelse av garantifall.

UPPACKNING

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta upp apparaten ur kartongen.
- Ta bort alla förpackningsdelar.
- Ta bort eventuella klistermärken från apparaten utöver typskylten.

OBSERVERA

Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Risk för kvävning.

AVFALLSHANTERING AV FÖRPACKNINGEN

Förpackningen skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda utifrån miljöförenlighet och avfallstekniska hänsyn och är därför återvinningsbara. Återcirkulationen av förpackningar i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsvolymen. Kassera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på samlingsställen för återvinningssystemet »Grüner Punkt«.

KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

För en säker och felfri drift av apparaten skall uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Apparaten skall stå på en fast, plan, vågrät och halkfri yta med en tillräcklig bärkraft.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

Fortsätt före första användningen enligt beskrivningen i punkten "Rengöring".

HANTERING

- Ställ French Press på en rak, fast yta. Håll i sidohandtaget och dra pressfilterenheten rakt upp vid trähandtaget.
- Fyll glaskannan med önskad mängd grovmalet kaffe.

OBSERVERA: Använd endast tillräckligt grovmalet kaffe. För fint malet kaffe kan leda till igensättning av filtret!

- Häll varmt (icke-kokande) vatten i glaskannan. Lämna minst 2,5 cm utrymme högst upp. Rör om i kaffet med den medföljande skeden.

! Akta: Slå inte på glaskannan med metallskeden, detta kan leda till skador.

- Sätt på locket med filterenheten. – Tryck inte ner den ännu, utan låt kaffeblandningen dra i ca 4 minuter.
- Håll fast sidohandtaget på kannan ordentligt. Använd endast handens vikt för att applicera lätt tryck på trähandtaget och tryck filtret rakt, långsamt och jämnt hela vägen ner i kannan. Det malda kaffet komprimeras i botten av kannan.
- Om filtret är igensatt eller om filtret inte är lätt att trycka ner, dra ut staven ur kannan, rör om kaffet igen och tryck sedan sakta ner den igen.
- Vänta sedan ca 1 minut tills även de minsta sedimenten har satt sig i kaffet. Håll i kannans sidohandtag och häll sedan långsamt kaffet i en kopp. Helst ska allt kaffe dekanteras från French Press-kannan efter bryggningsprocessen. Om det blir kvar i French Press-kannan förändras kaffets doft, eftersom det malda kaffet förblir i kontakt med vattnet.

Njut av ditt nybryggda kaffe!

RENGÖRING

Skruva loss filterenheten från skaftet moturs och demontera filtren. Rengör filtren efter varje användning under rent vatten och vid behov med lite diskmedel. Använd en sked för att avlägsna grova rester av malet kaffe från glasbehållaren. Glasbehållaren kan tas bort och är, precis som filtren i rostfritt stål, diskmaskinssäker. Trähandtagen kan underhållas med konventionell matolja. Observera att trä är ett naturligt material och kan ändra färg efter ett tag.

2 ÅRS GARANTI

För denna produkt lämnar vi 24 månaders garanti med början från inköpsdatumet för brister som kan leda tillbaka till tillverknings- och materialfel. Ditt juridiska garantianspråk enligt § 437 ff. BGB påverkas inte av denna bestämmelse. Skador, som har uppstått genom felaktig hantering eller användning samt brister, som bara lindrigt påverkar funktionen eller apparatens värde ingår inte i garantin. Vidare är transportskador, som vi inte är ansvariga för, uteslagna från garantianspråk. För skador som har uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garantianspråk uteslagna. Vid berättigad reklamation reparerar vi eller byter ut den trasiga produkten mot en felfri produkt efter eget godtycke.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

NO

SE

PL

HU

UA

Ręcznie wykonany Coffee Selection

Ręczny zaparzacz kawy French Press

MFP12EU / MFP22EU

WSTĘP

Serdeczne gratulacje!

Dokonując zakupu, zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości. Przed pierwszym użyciem prosimy zapoznać się z produktem. Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Produktu należy używać wyłącznie w opisany sposób i starannie przechowywać niniejszą instrukcję. Prosimy również przekazać całą dokumentację przy przekazywaniu produktu dalszym właścicielom. Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy Państwu wiele zadowolenia przy używaniu swojego nowego ręcznego zaparzacza kawy French Press.

PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie odpowiada wymogom przepisów bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie może powodować szkody osobowe i materialne.

Przy bezpiecznym posługiwaniu się urządzeniem prosimy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy Graef. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wygasają uprawnienia gwarancyjne.

- Uszkodzone komponenty można wymieniać tylko na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, a także przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłączone pod nadzorem, o ile zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno przeprowadzać czynności czyszczenia i konserwacji należących normalnie do użytkownika, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- **Nie używać na kuchence.**
- **Przed użyciem należy sprawdzić szklany pojemnik pod względem ewentualnych zarysowań, pęknięć lub innych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy przed następnym użyciem szklany pojemnik wymienić.**
- **Nie należy zezwalać dzieciom na korzystać z tego dzbanka!**
- **Niebezpieczeństwo oparzenia się!: Nadmierna siła podczas naciskania przycisku filtra może spowodować rozlanie się gorącej wody z dzbanka.**
- **Nie wciskać przycisku filtra na siłę!**
- Prosimy nie stosować agresywnych i ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Prosimy nie zdrapywać uporczywych zabrudzeń twardymi przedmiotami.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych.

Za pomocą tego urządzenia można parzyć kawę.

Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych dziedzinach, jak np.:

- kuchnie dla pracowników sklepów i biur
- gospodarstwa rolne
- gościńce, hotele, motele i inne budynki mieszkalne
- pensjonaty serwujące śniadania

WAŻNE!

Użytkowanie jedynie w zakresach działania gospodarstwa domowego!

Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

OBSŁUGA KLIENTA

Jeśli zdarzy się, że urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu 02932- 9703677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de.

WAŻNE!

W okresie gwarancyjnym urządzenia należy zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

ROZPAKOWANIE

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Oprócz tabliczki znamionowej usunąć należy z urządzenia wszelkie naklejki.

PRZESTROGA

Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

NO

SE

PL

HU

UA

USUWANIE OPAKOWANIA

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu. Odprowadzenie opakowania do cyklu recyklingu opakowania pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawiać niepotrzebne już materiały opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach systemu recyklingowego »zielony punkt«.

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, miejsce jego posadowienia musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie powinno być zainstalowane na stabilnej, płaskiej, poziomej i antypoślizgowej powierzchni o wystarczającej nośności.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem należy postępować zgodnie z opisem w części „Czyszczenie”.

SPOSÓB POSTĘPOWANIA

- Umieścić zaparzac French Press na równej, twardej powierzchni. Chwycić uchwyt boczny i prosto w górę pociągnąć za pomocą drewnianego uchwytu prasujący zespół filtracyjny.
- Napełnić szklany dzbanek odpowiednią ilością grubo zmielonej kawy.

PRZESTROGA: Należy używać wyłącznie odpowiednio grubo zmielonej kawy. Zbyt drobno zmielona kawa może zatkać filtr!

- Wlać gorącą (niewrzącą) wodę do szklanego dzbanka. Pozostawić co najmniej 2.5 cm przestrzeni na górze. Wymieszać kawę dostarczoną przez nas łyżką.

! Uwaga: Nie należy uderzać mocno w szklany dzbanek metalową łyżką, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

- Nasadzić pokrywę z zespołem filtracyjnym. – Nie naciskać go jeszcze i odczekać na zaparzenie się kawy jeszcze przez ok. 4 minuty.
- Trzymać mocno boczny uchwyt dzbanka. Używać tylko ciężaru dłoni, aby lekko docisnąć drewniany uchwyt i wciskać w ten sposób filtr prosto, powoli i równomiernie w dół do dzbanka. Zmielona i zaparzona kawa jest ściskana na spodzie dzbanka.
- Jeśli filtr zatkał się lub filtr łatwo się nie wciska, wtedy należy wyciągnąć pręt z dzbanka, ponownie wymieszać kawę, a następnie powoli ścisnąć ją ponownie.
- Następnie odczekać około 1 minutę, aż osiadną nawet najmniejsze osady znajdujące się w kawie. Chwycić za boczny uchwyt dzbanka, a następnie powoli wlewać kawę do filiżanki. Idealnie, po procesie parzenia, cała kawa powinna być wyczerpana z dzbanka zaparzacza French Press. Po pozostawieniu kawy w dzbanku zaparzacza French Press jej aromat się zmienia, ponieważ zmielona kawa pozostaje w kontakcie z wodą.

Cieszcie się Państwo się świeżo zaparzoną kawą!

CZYSZCZENIE

Wykręcić zespół filtracyjny z uchwytu w lewo i wyjąć filtry. Filtry należy czyścić po każdym użyciu pod czystą wodą i w razie potrzeby, z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Użyć łuski, aby usunąć grube pozostałości zmielonej kawy ze zbiornika szklanego. Zbiornik szklany pojemnik można wyjąć i podobnie jak filtry ze stali nierdzewnej, można go myć w zmywarce. Drewniane uchwyty można konserwować zwykłym olejem jadalnym. Należy pamiętać, że drewno jest materiałem naturalnym i może zmienić swój kolor po pewnym czasie.

2 LATA GWARANCJI

W odniesieniu do tego produktu udzielamy na wady produkcyjne i materiałowe 24-miesięcznej gwarancji producenta, licząc od daty sprzedaży. Państwa roszczenia z tytułu rękojmi zgodnie z § 437 i następnymi BGB pozostają w wyniku tej regulacji nienaruszone. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub jego użytkowania oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub według własnego uznania wymienimy go na produkt wolny od wad.

Kézműves kávéválogatás

MFP12EU / MFP22EU kézi French Press kávéfőző

ELŐSZÓ

Gratulálunk!

Vásárlásával Ön egy kiváló minőségű termék mellett döntött. Mielőtt először használná, ismerkedjen meg a termékkel. Ehhez olvassa el gondosan az alábbi használati útmutatót. Csak a leírásnak megfelelően használja a terméket, és őrizze meg ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket harmadik félnek, mellékelje az összes dokumentumot is. Köszönjük a vásárlást, és kívánjuk, hogy használja sok örömmel az új kézi French Press kávéfőzőt.

ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ez a gép megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

Mindazonáltal a nem szakszerű használat személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

A gép biztonságos kezelése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- A gépen javításokat csak szakember vagy a Graef ügyfélszolgálat végezhet. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészek csak eredeti alkatrészekkel cserélje ki. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.

- A gépet 8 év fölötti gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett használhatják, vagy ha betanították őket a gép biztonságos használatára, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket. Gyerekek nem végezhetik a gép tisztítását és karbantartását, ha nem töltötték be a 8 évet, és ha nem felügyelet alatt végzik ezt.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a géppel.
- A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.
- **Ne használja főzőlapon.**
- **Használat előtt ellenőrizze, hogy az üvegtartályon nincsenek-e karcolások, repedések vagy egyéb sérülések. Bármilyen sérülés esetén a következő használat előtt az üvegtartályt ki kell cserélni.**
- **Ne engedje, hogy gyerekek használják ezt az üvegedényt!**
- **Leforrázás veszélye: A szűrőrúd lenyomásakor a túlzott erő hatására forró víz bugyoghat ki az üvegedényből.**
- **Ne nyomja le erővel a szűrőrudat!**
- Ne használjon agresszív vagy súrló hatású tisztítószeret vagy oldószereket.
- Ne súrolja az erős szennyeződések kemény eszközökkel.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép üzleti célú használatra nem alkalmas.

Ezzel a készülékkel kávéfőzhet.

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

Ezt a gépet a háztartási vagy ehhez hasonló használatra terveztük, például:

- Üzletek és irodák személyzeti konyháiban
- Mezőgazdasági létesítményekben
- Szállodákban, motelekben és egyéb lakóépületekben
- Reggelit felszolgáló panziókban

FONTOS!

Csak háztartási környezetben használja a gépet!

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

VIGYÁZAT

Veszély a gép nem rendeltetésszerű használatából kifolyólag!

A gép nem rendeltetésnek megfelelő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Ha a Graef gép sérült, akkor keressen fel egy szakkereskedést, vagy forduljon a 02932-9703677 telefonszámon, illetve a service@graef.de e-mail címen a Graef ügyfélszolgálatához.

FONTOS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a gépet megfelelően be lehessen csomagolni és el lehessen szállítani.

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a készüléket a kartonból.
- Távolítsa el teljesen a csomagolást.
- Távolítsa el a készülékről az esetleges matricákat, a típustáblán kívül.

VIGYÁZAT

A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.

A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolás védi a gépet a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat a környezetkímélő jelleg és az ártalmatlanítási szempontok alapján választottuk meg, és ezért újrahasznosíthatók. Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A fölöslegessé vált csomagolóanyagot adja le a »Zöld pont« újrahasznosító rendszer gyűjtőhelyein.

A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez a felállítási helynek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- Helyezze a gépet egy szilárd, egyenes, vízszintes, csúszásmentes és megfelelő teherbírással rendelkező felületre.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az első használat előtt járjon el a „Tisztítás” c. résznél felsoroltak szerint.

HASZNÁLAT

- Helyezze a French Press kávéfőzőt egy egyenes, stabil felületre. Fogja meg az oldalsó fogantyút, és húzza ki egyenesen felfelé a prészsűrő egységet.
- Töltse fel az üvegedényt a kívánt durvára őrölt kávéval.

VIGYÁZAT: Csak durvára őrölt kávé használjon. A túl finomra őrölt kávé eltömítheti a szűrőt!

- Töltsön forró (de nem fővésben lévő) vizet az üvegedénybe. Felül hagyjon legalább 2,5 centiméternyi szabad helyet. Kavarja fel a kávé a mellékelt kanállal.

! Megjegyzés: Vigyázzon, hogy a fémkanalat ne üsse túl erősen az üvegedény falához, mivel az edény megsérülhet.

- Helyezze vissza a fedelet a szűrőegységgel együtt. – Még ne nyomja le, hanem áztassa a kávékeveréket kb. 4 percig.
- Fogja meg jól az edény oldalán a fogantyút. Csak a keze súlyával gyakoroljon enyhe nyomást a fa fogantyúra, és nyomja a szűrőt egyenesen, lassan és egyenletesen le az üvegedény aljáig. Eközben a kávéőrlemény az edény alján besűrűsödik.
- Ha a szűrő eltömődött, vagy a szűrőt nem lehet könnyen lenyomni, húzza ki a rudat az üvegedényből, keverje meg újra a kávé, majd lassan nyomja le újra.
- Ezután várjon kb. 1 percet, amíg a legkisebb szemcse is leülepedik a kávéban. Fogja meg az oldalsó fogantyút, és öntse a kávé lassan

egy csészébe. Ideális esetben a kávéfőzés után az összes kávé ki kell önteni a French Press üvegedényből. Ha a kávé a French Press üvegedényben állni hagyja, a kávé íze megváltozik, mivel az őrlött kávé tovább ázik a vízben.

Fogyassza élvezettel a frissen készített kávéját!

TISZTÍTÁS

Csavarja le a szűrőegységet a rúdról az óramutató járásával ellentétes irányban, és szerelje szét a szűrőket. Használat után tisztítsa meg a szűrőket tiszta vízzel és szükség esetén kevés mosogatószerrel. Távolítsa el az üvegedényből az őrlött kávé durva maradványait egy kanállal. Az üvegedény kivehető, és a rozsdamentes acél szűrővel együtt a mosogatógépben megtisztítható. A fa fogantyúk hagyományos étolajjal karbantarthatók. Ne feledje, hogy a fa természetes anyag, és egy idő után elváltozik a színe.

2 ÉV SZAVATOSSÁG

Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapon keresztül vállalunk gyártói felelősséget, ha a hiba gyártási hibára, vagy alapanyaghibára vezethető vissza. A (német) Ptk. 437 § szerinti törvényes szavatosságot ez a rendelkezés nem érinti. A szavatosság nem fedi a szakszerűtlen kezelés vagy használat miatti károkat, valamint azokat a hiányosságokat, amelyek a gép működését vagy értékét csak kismértékben befolyásolják. Továbbá nem vállalunk felelősséget a szállítási károkért, amennyiben ez nem a mi hibánk miatt történt. A nem általunk vagy általunk megbízott céggel végeztetett javítás miatti károk nem garanciások. Jogos reklamációk esetén a hibás terméket saját döntésünk alapján vagy megjavítjuk, vagy egy új, hibamentes termékre cseréljük.

Handmade Coffee Selection

Ручний френч-прес для приготування кави MFP12EU / MFP22EU

ПЕРЕДМОВА

Вітаємо!

Ви придбали якісний продукт. Перед першим використанням ознайомтеся з продуктом. Для цього уважно прочитайте наступну інструкцію з експлуатації. Використовуйте продукт тільки згідно з описом і ретельно зберігайте цей посібник. При передачі продукту третім особам також передайте всі документи. Ми вдячні за покупку та бажаємо приємного користування Вашим новим ручним френч-пресом для приготування кави.

ОСНОВНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей пристрій відповідає встановленим правилам техніки безпеки.

Однак неправильне використання може призвести до травмування осіб та пошкодження майна.

Для безпечного використання пристрою дотримуйтесь наведених нижче інструкцій з техніки безпеки:

- Ремонт може проводити тільки фахівець або служба підтримки клієнтів Граеф (Graef). Неправильний ремонт може спричинити значну небезпеку для користувача. Крім того, термін дії гарантії закінчується.
- Дефектні компоненти можна замінювати тільки оригінальними

запасними частинами. Тільки ці частини гарантовано відповідають вимогам безпеки.

- Цим пристроєм можуть користуватися також діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи з нестачею досвіду та/або знань, якщо за ними наглядають або їм провели інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та які розуміють небезпеки, що походять від пристрою. Прибирання та обслуговування пристрою не повинні проводитися дітьми, за винятком випадків, коли вони є 8 років або старше і перебувають під наглядом.
- Слідкуйте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають із пристроєм.
- Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.
- **Забороняється використовувати його на плиті.**
- **Перед використанням перевірте скляний резервуар на наявність подряпин, тріщин чи інших пошкоджень. При можливих пошкодженнях перед наступним використанням замініть скляний резервуар.**
- **Забороняється дозволяти дітям користуватися цим чайником!**
- **Небезпека ошпарювання: При надмірному зусиллі під час опускання вниз стрижня фільтра з чайника може витікати гаряча вода.**
- **Забороняється опускати стрижень фільтр вниз із силою!**
- Не використовуйте агресивні або абразивні миючі засоби або розчинники.

- Не вишкрібайте тверді забруднення твердими предметами.

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей пристрій не призначений для комерційного використання.

Цей пристрій дозволяє заварювати каву.

Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним.

Цей пристрій призначений для використання в побуті та подібних сферах, таких як:

- кухні для працівників магазинів та офісів
- сільськогосподарські володіння
- для гостей готелів, мотелів та інших житлових об'єктів
- гостьові будинки

ВАЖЛИВО!

Використовуйте пристрій тільки в умовах, схожих на побутові!

Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним.

ОБЕРЕЖНО

Небезпека через використання не відповідно до призначення!

Пристрій може становити небезпеку, якщо він не використовується за призначенням.

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Дотримуйтесь процедур, описаних у цій інструкції з експлуатації.

СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ

Якщо Ваш пристрій Graef пошкоджено, зверніться до Вашого торговельного посередника або служби підтримки клієнтів фірми Граеф (Graef) за номером 02932-9703677 або надішліть нам електронного листа на service@graef.de.

ВАЖЛИВО!

Зберігайте оригінальну упаковку протягом гарантійного терміну пристрою, щоб пристрій можна було належним чином упакувати та транспортувати у разі пред'явлення претензії щодо гарантії.

РОЗПАКУВАННЯ

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

- Вийміть пристрій з коробки.
- Видаліть усі частини упаковки.
- Крім фірмової таблички, видаліть з пристрою інші наклейки (за наявності).

ОБЕРЕЖНО

Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.

УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Упаковка захищає пристрій від пошкодження під час транспортування. Матеріали для упаковки вибираються відповідно до екологічної сумісності та аспектів утилізації, тому вони підлягають вторинній

переробці. Повернення упаковки до кругообігу матеріалів економить сировину та зменшує відходи. Утилізуйте пакувальні матеріали, які більше не потрібні, у пунктах збору для системи переробки „Зелена точка”.

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Для безпечної та безпомилкової роботи пристрою місце його встановлення повинно відповідати таким вимогам:

- Пристрій слід розмішувати на міцній, плоскій, горизонтальній та неслизькій опорній поверхні достатньої несної здатності.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням дійте згідно з описом у пункті «Очищення».

ПОВОДЖЕННЯ

- Встановіть френч-прес на рівну, тверду поверхню. Тримайте бічну ручку та витягніть блок пресфільтра за дерев'яну ручку під прямим кутом рухом вгору.
- Засипте бажану кількість кави грубого помелу у скляний чайник.

ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки каву досить грубого помелу. Кава затонкого помелу може забити фільтр!

- Залийте гарячу (не киплячу) воду у скляний чайник. Залишіть зверху ще мін. 2,5 см вільного місця. Перемішайте каву ложкою, що постачається.

! Увага: Не стукайте металевою ложкою по стінках скляного чайника, це може призвести до пошкоджень.

- Встановіть кришку із фільтрувальним блоком. – Поки не опускайте його вниз, а дайте кавовій суміші настоятися прибл. 4 хвилини.
- Надійно утримуйте бічну ручку чайника. Використовуйте тільки вагу вашої руки для невеликого тиску на дерев'яну ручку і під прямим кутом повільно, рівномірно і до самого низу опустіть фільтр в чайник. При цьому кава тонкого помелу ущільнюється на дні чайника.
- Якщо фільтр заб'ється або туго опускатиметься вниз, витягніть стрижень з чайника, ще раз перемішайте каву і потім знову повільно опустіть його вниз.
- Після цього зачекайте прибл. 1 хвилину, поки навіть найдрібніші відкладення не розчиняться у каві. Візьміться за бічну ручку чайника і повільно налейте каву в чашку. В ідеалі після процесу настоювання необхідно повністю оновити каву у френч-пресі. Якщо залишити каву у френч-пресі, змінюється її аромат, оскільки кава тонкого помелу контактує з водою.

Насолоджуйтесь свіжою завареною кавою!

ОЧИЩЕННЯ

Відкрутіть фільтрувальний блок від стрижня проти годинникової стрілки та розберіть фільтр. Очищайте фільтр після кожного застосування чистою водою і додайте трохи мийного засобу. Видаліть великі залишки меленої кави ложкою зі скляного резервуара. Скляний резервуар можна дістати й, як і фільтр із високоякісної сталі, помити в посудомийній машині. Для догляду за дерев'яними ручками підходить звичайна харчова олія. Зверніть увагу, що дерево – це натуральний матеріал і його колір може з часом змінюватися.

2 РОКИ ГАРАНТІЙНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Для даного продукту ми беремо на себе 24 місяці гарантії виробника на дефекти через виробничі та матеріальні дефекти, починаючи з дати продажу. Це положення не впливає на Ваші законні претензії за гарантією згідно з § 437 і далі Громадянського Кодексу ФРН (BGB). Гарантія не включає пошкодження, спричинені неправильною обробкою або використанням, а також дефекти, які мають лише незначний вплив на функцію або якість пристрою. Крім того, транспортні збитки виключаються з претензій за гарантією, якщо ми не несемо відповідальності за це. Претензії за гарантією виключаються за збитки, заподіяні ремонтом, який виконували не ми або не один з наших представників. У разі обґрунтованих скарг ми або відремонтуємо дефектний продукт на свій розсуд або замінимо його бездефектним продуктом.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

NO

SE

PL

HU

UA

Gebr. Graef GmbH & Co. KG |
Donnerfeld 6 | 59757 Arnsberg | www.graef.de